

Le Trotteur

AUTOBUS TOURISTIQUE / TOUR BUS

ÉTÉ / AUTOMNE 2015

SUMMER / FALL 2015



TOUR DE VILLE GUIDÉ LA MALBAIE GUIDED CITY TOUR



TOUR DE VILLE GUIDÉ LA MALBAIE / GUIDED CITY TOUR

Montez à bord de notre autobus confortable et offrez-vous un tour guidé de La Malbaie, berceau de la villégiature au Québec. Des sommets de Pointe-au-Pic jusqu'à Cap-à-l'Aigle, en passant par les berges de la poissonneuse rivière Malbaie, voyagez avec nous d'hier à aujourd'hui, entre culture et patrimoine à l'aide d'un audioguide. Plusieurs arrêts photos vous permettront d'observer les plus beaux points de vue.

Take our guided bus tour on a comfortable ride across La Malbaie, the cradle of resort vacationing in Québec. From the summits of Pointe-au-Pic to beautiful Cap-à-l'Aigle and along Rivière Malbaie's salmon-filled waters, travel from past to present with your own personal audio-guide, discovering the region's rich culture and heritage. Trip includes several stops at lovely viewpoints offering excellent photo opportunities.

Durée / Duration : 1 h 15

Tarif / Rate : 20 \$ / pers. (taxes incl.)

Voir l'horaire et le trajet au verso. / See back of brochure for departure times & route.

AUTOBUS TOURISTIQUE / TOUR BUS

Vous préférez découvrir La Malbaie à votre rythme? Pas de problème, des arrêts jalonnent le parcours, vous permettant de découvrir librement les lieux. Payez à l'embarquement avec la monnaie exacte.

Do you prefer visiting La Malbaie at your own pace? No worries – stops dot the route, so you can explore different sites on your own. Simply pay upon boarding, with exact fare in hand.

Voir l'horaire et le trajet au verso. / See back of brochure for departure times & route.

CUEILLETTE MATINALE HÔTELS* MORNING HOTEL SHUTTLE*

L'autobus touristique fait le tour des hôtels de La Malbaie entre 8 h 30 et 9 h du mercredi au dimanche vers la gare de La Malbaie, juste à temps pour monter à bord du Train Léger ou du Tour de ville guidé.

Wednesday through Sunday, between 8:30am and 9am, the shuttle collects passengers heading to La Malbaie Train Station – just in time to take the LRT, or the La Malbaie Guided City Tour.

Voir l'horaire et le trajet au verso. / See back of brochure for departure times & route.

JOURS D'OPÉRATION SCHEDULE OF SERVICE

Du mercredi au dimanche, jusqu'au 6 septembre 2015
Wednesday to Sunday, until September 6 2015

Samedi et dimanche, du 12 septembre au 11 octobre 2015 / Saturdays & Sundays, September 12 – October 11 2015

TARIFS** RATES**		AUTOBUS TOURISTIQUE / TOUR BUS CUEILLETTE HÔTELS / SHUTTLE	
		ALLER-RETOUR ROUND-TRIP	ALLER SIMPLE ONE-WAY TRIP
Régulier	18 +	5 \$	3 \$
Regular	7 - 17	3 \$	2 \$

Sous réserve de places disponibles.
Boarding conditional to available seating.

* À l'achat d'un tour guidé, la cueillette matinale est sans frais.
Morning hotel shuttle : free pick-up with purchase of guided tour.

** Tous les prix sont en dollars canadiens et incluent les taxes.
All rates are in Canadian dollars and include taxes.

RESEAUCHARLEVOIX.COM

RÉSEAU CHARLEVOIX



DEVENEZ MEMBRE ! BECOME A MEMBER !

Économisez jusqu'à 20 % à chaque déplacement avec la Carte Réseau !
Save up to 20% on your trip with the Réseau Card !

25 \$ / année / by year
10 \$ / année : 18 ans et moins
\$10 / by year : 18 and under

Résident de Charlevoix / Charlevoix residents

15 \$ / année / by year

5 \$ / année / by year : 18 ans et moins / 18 and under

PARTENAIRES / PARTNERS



BILLETTERIES / TICKET OFFICES

GARE DE LA MALBAIE / La Malbaie Train Station

100, chemin du Havre, La Malbaie (Québec) G5A 2Y9

Dans le Café de la Gare / In Café de la Gare

Mercredi au dimanche, 9 h à 18 h / Wednesday to Sunday, 9am - 6pm

GARE DE BAIE-SAINT-PAUL / Baie-Saint-Paul Train Station

50, rue de la Ferme, Baie-Saint-Paul (Québec) G3Z 0G2

Lundi au dimanche, 6 h à 20 h / Monday to Sunday, 6am - 8pm

Vérifiez nos différents points de vente sur notre site Web.
Consult our assorted sales points on our website.

INFORMATION - RÉSERVATION

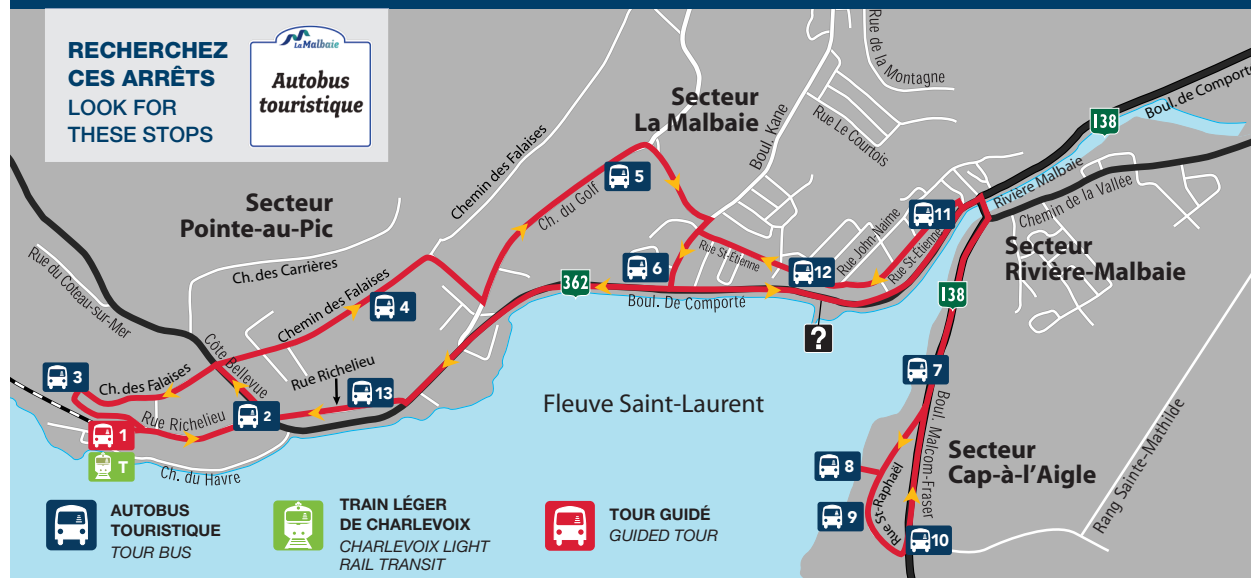
Lundi au dimanche, 8 h à 20 h / Monday to Sunday, 8am - 8pm

RESEAUCHARLEVOIX.COM

1 844 RESEAU (737-3282) / 418 240-4124

billetterie@reseaucharlevoix.com

TRAJET DE L'AUTOBUS / TOUR BUS STOPS



HORAIRE / SCHEDULE

Voir les jours d'opération au verso
See schedule of service on back

HEURES DE PASSAGE / SCHEDULED STOPS

Voir les jours d'opération au verso See schedule of service on back		CUEILLETTE HOTELS / SHUTTLE		TOUR GUIDÉ ET AUTOBUS TOURISTIQUE GUIDED TOUR & TOUR BUS						NAVETTE CASINO/TRAIN SHUTTLE	
ARRÊTS - AUTOBUS TOURISTIQUE ET TRAIN LÉGER / TOUR BUS STOPS	Train Léger de Charlevoix / Light Rail Transit - Arrivée Gare de La Malbaie / Arrivals			8h55		12h25				17h25	Les vendredis et samedis seulement <i>Saturdays & Sundays only</i>
	1 Gare de La Malbaie <small>Départ du tour guidé Guided tour departures</small>			9h15	10h35	12h30	14h00	15h30	17h30		
	2 Musée de Charlevoix			9h15	10h35	12h30	14h00	15h30	17h30		
	3 Manoir Richelieu / Casino de Charlevoix (10 min.)			9h20	10h40	12h35	14h05	15h35	17h35		
	4 Auberges du boulevard des Falaises			9h35	10h55	12h50	14h20	15h50	17h50		
	5 Golf Murray Bay (débarcadère sur demande / drop-offs on request)			9h35	10h55	12h50	14h20	15h50	17h50		
	6 Centre Commercial de La Malbaie			9h40	11h00	12h55	14h25	15h55	17h55		
	Secteur Cap-à-l'Aigle / Sector	8h30									
	7 Belvédère (5 min.)			9h45	11h05	13h00	14h30	16h00	18h00		
	8 Marina - Port de refuge de Cap-à-l'Aigle (5 min.)			9h55	11h15	13h10	14h40	16h10	18h10		
	9 Village des lilas (débarcadère sur demande / drop-offs on request)			10h00	11h20	13h15	14h45	16h15	18h15		
	10 Place de l'Aiglon ()			10h05	11h25	13h20	14h50	16h20	18h20		
	Secteur La Malbaie / Sector	8h40									
	11 Centre-ville de La Malbaie / Downtown			10h15	11h35	13h30	15h00	16h30	18h30		
	12 Bureau d'information touristique / Tourist Information			10h15	11h35	13h30	15h00	16h30	18h30		
	Secteur Pointe-au-Pic / Sector	8h45									
	13 Rue Richelieu (restaurants)			10h20	11h40	13h35	15h05	16h35	18h35		
	3 Manoir Richelieu / Casino de Charlevoix	9h00		10h25	11h45	13h40	15h10	16h40	18h40		
1 Gare de La Malbaie <small>Retour du tour guidé End of guided tour</small>	9h10	10h30	11h50	13h45	15h15	16h45	18h45				
Train Léger de Charlevoix / Light Rail Transit - Départ vers Baie-Saint-Paul / Departures	9h15		13h30			18h00					
								21h05			
								21h20			
								21h30			

Les horaires sont sujets à changement sans préavis. / Schedules subject to change without notice.